

## **PEDAGOGICAL PERSPECTIVES IN LANGUAGE PEDAGOGY TRANSLATION AS A TOOL IN LANGUAGE TEACHING / LEARNING**

---

**E.Ranjith Kumar<sup>1</sup>**

Ph.D Full Time Scholar

Sri Krishna Arts & Science College

Coimbatore. Tamilnadu

**Dr.S.Henry Kishore <sup>2</sup>**

Head & Associate Professor in English

Sri Krishna Arts & Science College

Coimbatore.Tamilnadu

---

### **Abstract**

Translation is a mental activity in which a meaning of given linguistic discuss is rendered from one language to another. It is the act of transferring the linguistic entities from one language in to their equivalents in to another language. Translation is an act through which the content of a text is transferred from the source language in to the target language (Foster, 1958).

Translation in English as Second Language (ESL) or English as A Foreign Language (EFL) is controvertible problem to the non-native students.C.J. Dodson who was developed the bilingual method in 1967. It is about the teaching method of foreign language. The Bilingual method is used two language i.e the mother tongue and target language was used. The mother tongue is used to achieve the target language. Bilingual method is help to learn the second language successfully. This paper discusses about how theBilingualmethod can be used in the classroom effectively. It also explains the benefit of using the translation and also the things wherever it is helpful in learning and teaching. The study concludes that most of pedagogue opt for using the translation as it is effectively in way of learning new vocabulary , idiomatic expression, discussing grammatical issues, explaining reading passages, contrasting and study between L1and L2 as well as checking the L2 leaning students reading and listening comprehension.

**Key Words:** Bilingual method of teaching, Translation, English as Second Language, English as A Foreign Language, Leaning and Teaching.

The bilingual method is one of the alternatives to other methods teaching and learning. In a way direct method takes much time to understand the L2, the bilingual method enrich the meaning the shortly through the mother tongue. This method makes use of the traditional three P's: presentation, practice, production. These three are the important role of any language lesson. In the way start from the presentation the material, practice together and students can be expected to produce something with their new knowledge.

#### Principles of the Bilingual Method:

- The mother tongue has been help to understanding of the words and sentences in foreign languages.
- When explain the meaning of words and sentences of the target language, need not to explain any artificial situation.
- Bilingual method is the blend of the Direct method and the Grammar translation method.

#### Characteristics:

In this technique the unit of teaching could be a sentence. Rigorous observe is undertaken in sentence pattern. Rules of synchronic linguistics aren't educated individually as is finished in grammar-translation technique. Mother-tongue is employed once it's necessary to clarify the troublesome space of language. It emphasizes on making things, by giving the mother-tongue equivalent of English words. Word for word translation isn't exhausted this technique. Translation is finished by teacher solely to clarify the subject-matter. Pupils square measure given a great deal of observe within the drill of sentence patterns. In Indian conditions, but this technique is appropriate each for the lecturers and therefore the students as a result of its time saving characteristics.

#### The Advantages of the bilingual method of teaching English:

The language learning is one of the terms as students aim to become fully bilingual, this method is positive outcome from the very beginning. When the students begin with the language learning process, their success in the learning depends upon the skill and confidence of their language teacher. The teacher moves from L1 to L2, the students reproduce and learn. Mother tongue is one of the important key for language learning process. This is particularly for students those who over the age of 7 or 8, when the mother tongue was firmly established in the students mind. This method is help to learn the difficult words and explanations of the grammar very shortly. It is also familiarity to the students, when teacher use the mother tongue to the language learning. Finally this method more over gives the

importance to the L1 and its Culture. Thus it does not lead to swap of one means of communication for another.

#### Disadvantages of Bilingual Method -

1 If the teacher followed by this method, sometimes the students can diverts the attention to the mother tongue.

2. If the teacher may not be good in both languages, Teacher cannot teach any of the languages perfectly to the students. It's distributed between the two languages.

3. If the teacher uses the mother tongue while teaching target language its affect the fluency of the target language.

4. When the teacher followed this method students may be attentive to the first language and quiet less into target language. Because of their pronunciation may become flawed.

#### How Bilingual method can be more effectively in the class room:

The teacher must be good in both native language and Target Language. It will be avoid to the student divert the attitude towards mother tongue. Teacher can be clear that should not go beyond the target language. Teacher ensures that student attentive to the both language. The teacher must be good in both languages so that student can easily understand the target language. The teacher is able to teach English to the entire satisfaction of the students. The students are also able to understand English well. Right use of mother tongue by the teacher does not spoil the environment of teaching English. It just helps in teaching English better. This method helps in developing fluency in spoken English. Bilingual Method also helps in giving proper training for different skills namely listening, speaking, reading and writing. The use of mother tongue saves a lot time and makes learning easier. Complex things can be easily explained in the mother tongue.

#### Conclusion:

While teaching English we have to provide the child only with mother-tongue equivalent without duplicating the situation. Only equivalents are to be given in the bilingual method, for the words in the mother-tongue or vice-versa and the learner is the gainer of two languages, side by side. Mother-tongue is used only for the explanation and the word meaning and that too only by the teacher of English class. Only the teacher is to use the mother-tongue. Thus bilingual method is much effective in the teaching learning process.

References:

- (n.d.). Retrieved from <https://www.iiste.org/Journals/index.php/JLLL>.
- Aiiulistya. (2013, June 24). THE BILINGUAL METHOD. Retrieved from <https://aiiulistya.wordpress.com/2013/06/24/the-bilingual-method>.
- Donnchaidh, S. M. (2019, May 6). 7 Advantages of the Bilingual Method of Teaching English. Retrieved from <https://www.fluentu.com/blog/educator-english/bilingual-method-of-teaching-english/>.
- <http://www.ijalel.org/pdf/573.pdf>. (2014). *International Journal of Applied Linguistics & English Literature*, 4(1).doi: 10.7575/aiac.ijalel.v.4n.1p.89
- <http://www.ijalel.org/pdf/573.pdf>. (2014). *International Journal of Applied Linguistics & English Literature*, 4(1).doi: 10.7575/aiac.ijalel.v.4n.1p.89